

HỒI ĐỊNH HO



LÂM ĐẦU RÚT NGỰC...

Không bao giờ ta đi đnh ho rúy lập tức. Trùng bởi bị phát... Sirop des Vosgés Cazé

HỘI Vạn-quốc THẬT-KIỆM

HỘI NAG-DANH PHÁP ĐỀ LIỆP VON

Tổ chức cho Hội 1.000.000 (trong số 8.000.000 của quốc gia)... QUẢN LÝ CỞ ĐÔNG-PHÁP

NHÂN ĐAM



Một bức thư gửi cho Ủy-ban tru-tề người thất nghiệp... PHỤ KHOA VIM P-UNG HUON

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Đu Docteur RIF Vệ-sinh TỬU của Lơ-rơ-rif chế ra... Đépôt Pharmacie de Indochine 197-192, Rue des Marins, COLON.



Khám ten Suôi-đô

Tên chức trong lâm nhưng khi khám thì riêng tuy theo 7 mặt... VE VIỆC TÀI CHANH

PHONG QUANG-CÁO

TRƯỜNG HỌC XE-HƠI Học xe nhỏ 285 xe lớn 365... 95 bis, Rue Lagrandiere - SAIGON

PULMONIA KHÍ PHỒI YẾU

Khí phổi yếu... PIPPERMINT GET với nước đá hay nước lã

Quit in

Muốn mượn về hình thiết tối đáng làm lời rao cho có hiệu-quả... KHINH-PHONG

Một bức thư gửi cho Ủy-ban tru-tề người thất nghiệp

Chào anh, ngày 20 Aout 1932. Kính ông Hội-trưởng... Mọi bữa thư gửi cho Ủy-ban tru-tề người thất nghiệp

Định giờ thanh toán... KHINH-PHONG

ĐIỂM 100 PEYRARD

Điểm 100 Peyrard... KHINH-PHONG

ĐIỂM 100 PEYRARD

Điểm 100 Peyrard... KHINH-PHONG

KHINH-PHONG

Rượu khinh-phong... KHINH-PHONG

Muôn 'án

Xe-hơi FIAT 18/18... KHINH-PHONG



Muôn bản

Một cái xe-hơi Fiat, type 609 7m-lực-5chồng... KHINH-PHONG



Text describing the benefits of the medicine for children.

UX JEUNES MÈRES

Text describing the benefits of the medicine for young mothers.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

Bôt PHOSCAO

Cô trò bán khắp mọi nơi

Modern Laboratoire de prothèse dentaire LAM-QUANG-SI DENTISTE. Phông răng, chuyên môn trị đau răng.

HỘI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SINH

Text regarding the parents' association and school matters.

Lycœum liêre Hong-Bang

Text describing the Lycœum liêre Hong-Bang and its curriculum.

Table with columns for enrollment (Enrollment) and teaching (Enseignement) details.

Table with columns for courses (Cours) and classes (Classes) with associated fees.

Additional information about the school, including contact details and dates.

NHU-VÂN NỮ-LƯU HỌC-BUỜNG. (Trường tự thực con gái dạy Văn-học và Nữ-sông). Text describing the school and its location.

NGUYỄN-AN-NINH. LUYỆN-KHOA CỬ-NHƠN. TRẠNG-SU CÔ-VÂN. mở Phông văn tại Saigon đường Legrandière số nhà 95 bis.

THUỐC HUYỀN PASTILLES VALDA. Trong nhà trong cửa... Text describing the medicine's benefits.

QUINOFORME. Thuốc Sốt, Thuốc Chết và Thuốc Bổ. Text describing the medicine's uses.

LỢ NGƯA SẤU CHÂN. Mắc lờ, ngứa ngứa... Text describing the medicine for skin conditions.

FLORENTINE. Nền thơ ngây, sẽ thế công hiệu... Text describing the medicine's benefits.

Advertisement for a book or document, featuring a large '\$30' price tag and a 'CARTON DE MAITRE ET DE LÈVE' illustration.

SÁCH RẤT CẦN ÍCH. Cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc và cho trẻ em để học tiếng Lãng sa. Advertisement for a book.

THÂN-KHỐC TƯƠNG-QUÂN Vô-phi-Long. Text describing the medicine's benefits for various ailments.

Text describing the medicine's benefits for various ailments.

Text describing the medicine's benefits for various ailments.

Text describing the medicine's benefits for various ailments.

DIPIRHEPIE DU LUC-LINH LAM-VAN. Directeur Propriétaire: NGUYỄN-THIỆT.

TRIGRAC 3500 EXEMPLES. Le Gérant LAM-VAN-SUÛ.

Handwritten signature and date: Saigon, le 27.02.1933.



LOTION NYTHIS
Celle fraiche Paris

Dạ-tiên tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khôi, xin dùng:
Thuốc VERITABLES "GRAINS de SANTÉ"
du Docteur FRANCK



RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT ĐẸ

Ban ở khắp các hàng bán-hệ tây.

SỮA NƯỚC TƯƠI NESTLE
HIỆU CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.
Thức sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CRÈME SIMON
PARFUM EXQUIS



Ở PARIS
các bà xin đừng quên giữ cho da nơi được mịn màng hoài thì dùng
CRÈME SIMON
thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ-sinh, giúp ích được và đáng nên dùng.
Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi còn dưỡng ược, thoa lên sẽ thấy hiệu nghiệm tức.

... Qui bà không cần phải lựa thứ nào nữa, qui bà nên chăm một thứ đó mà thôi.



CRÈME SIMON
PARFUM SIMON SAISON SIMON

Si vous voulez avoir de jolis cheveux, évitez de vous en faire réclamer, de vous en faire acheter, de vous en faire acheter par les commerçants qui ne vendent que du faux.

Idresse-Pain
Pharmacie de L'UNION
NGUYEN-VAN-CUA
37, rue de Valenciennes

SANTAL MIDY
PHAI CỎI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀI CÁI TÊN: MIDY

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong may nhà Thuốc.

Thuốc nổi bài, uống vào lỗ miệng, trị BỊNH TIÊM LA
Uống thế khỏi chích thuốc



SIGMARGYL
A. Srigon, L. SARREB, Pharmacie Normale, 7, Rue de Valenciennes, PARIS, et Pharmacie Centrale.

Tiểu Độc Phát Hãn
TA LOG
Mau ra bằng thuốc
SAN-SŨ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŨ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hàng bán-hệ tây

THÀNH LƯƠNG

Bán buôn tại số nhà 2, rue Vivienne, PARIS

Liều trai chi đi
Chuyện nàng Thiệu-Nữ

Kim chi sắc n, đến đời phải gương đây qui lạ trên gương; ma nương cũng không đem sen, Cọc chông để Kim phải đem điểm chiêm bao mà noi tới; trời mưa; nhưng ý nghĩ mơ màng theo mây chổi kinh lực mà cất cho đi.

Từ kỳ Kim-Thị mới thiệt mệnh, chông còn tại đi tại lại nữa, ăn nếm nếm bồi, bỏ đi lam lank; sau được một đũa con trai, đặt tên là Nhữ-Tấn, thông minh tài năng; Thiệu-nữ thương nói rằng: "Thần họ này này tương người Hàng-huyền, cho không phải làm thường dân."

Một hôm Thiệu-nữ đi đến Thôn-dông, là tuổi đã gần Tân-si, được vào việc Hàng-Lam.

Lúc bấy giờ, về cùng họ Sĩ đi 40 tuổi, còn Thiệu-pau-nhân

mới có 32, se người trẻ, gọi-nhân, rất anh sang trọng.

Còn Thiệu-ông từ ngày bị con dĩa sao thì anh cũng ngày càng già, ngày càng tiếng già con lam be, cho đến những bữa tiệc làm tây, đến khi bị, không ai thêm chơi; đến đây họ mới chịu lời tại trong nhà.

Chuyện Cùng-Tiền
Cũng đợp-nhơn, không có danh từ, mà cũng không biết là người ở xứ nào, thường thì câu ra mắt Lê-vương kể giờ của không chịu thông báo; lấy có người Trưng-qui ở trong đi ra, liền xà mà xin thông báo giúp.

Người Trưng-qui thấy đợp-nhơn thì bị liền đuổi đi, đợp-nhơn đi rồi trở lại nữa. Trưng-qui giận lắm, khiến người này theo vào đến bờ đánh.

Chuyện đến chỗ này về không người, đợp-nhơn bèn đẩy lại, đưa ra một trăm lạng vàng ròng, vừa cười vừa nói với

người đôi mắt đỏ, rằng: "Xà anh, về thera lại gần với Trưng-qui, bày giờ tại của chúng muốn ra mắt Lê-vương làm chủ, đây tôi có ngọc ở phía, sau lưng-huyền, lúc đi học thỏ xinh đẹp vô cùng, nếu đến tới vào để xem chơi được một phen, thì bình sanh tôi cũng đi theo người rồi." Nơi rồi lại móc bạc ra mà cho người; theo đôi mắt đỏ.

Người ấy rất mừng, bèn trở lại thưa công Trưng-qui. Trưng-qui cũng mừng, (thấy vàng nhiều là nên không mắng) bèn đợp đợp-nhơn do theo hệ-lâm-sau một lúc, xem hết các chủ, rồi mới để nhan lên nhà, người Trưng-qui đương đứng đợp của đợp-nhơn đứng mà coi. Đợp-nhơn vàng rồi mới coi, người Trưng-qui lại ra người lâu mà rồi xuống, nhưng không rời xuống đi, vì nhìn có một sự kỳ lạ, hoặc thì ngang lưng, treo theo lưng, lưng đồng nửa chông, vàng ròng đặt thì còn

cao lắm, mà sợi dây thì nghe rất-rất muốn đứt; người ấy thấy kinh, vội lên, bèn nói-giọng nghe do đến, thấy vậy cũng nói một câu, liền nói là mà coi thì thấy một gậy bực trên lưng, muốn móc ra mà xuống, thì sợi dây mới đứt, người ấy thấy kỳ lạ, liền nói rằng: "Tôi thấy đến ra tay, không biết làm thế nào cho đợp, bèn chạy đi tìm Lê-vương hay. Lê-vương đến do thấy vậy cũng lấy làm kỳ, bèn khiến đem rom có chốt đồng vào rồi, đợp-si khiêu mà chơi một ngày.

Al giờ là, khi rom có vậy chơi xong, thì một gậy sắt xuyên vào đất, là ra cách một thước, khi đâm một thước; ai nghĩ đến ngọc anh mà cười. Lê-vương khiêu đi tìm đợp-si, mà hỏi làm coi ở tại chỗ nào. Lê-vương nói rằng ở tại nhà Trưng-qui-Tai, đến do hỏi thăm thì ông ta đi chơi chưa về.

Người ấy ra về, gặp đợp-si giữa đường, bèn mời vào ra một Lê-vương. Lê-vương cho nghĩ và tư yếu, rồi làm phép cho vua xem chơi. Đợp-si nói: "Kể thôn-giá quê mùa, không có nghề chi hay, nay mới on đợp-vương trong đền, vậy tôi xin dâng một-nhức để chơi cho đợp-vương. Vua nói: "Vua mớ trong tay số đem một-nhức ra để dâng trên đất, cái đầu cho vua rồi, đợp-si khiêu mà hát theo cách trên Diên-Tri, để cho vua muốn thôi. Một-nhức dâng trên ca mà một khi, đợp-si lại đem ra một người đàn ông, tự xưng là Tây-vương-mâu. Trong giây phút, mấy vị tiểu-cò noi theo thế lóp ra, rồi hết lại có nàng Chúc-nữ, cũng bước ra bài yết đợp-vương, liền dâng thiên-y một vò, khiến nhân rằng ngạc, sáng suốt cả nhà, vua tưởng là đồ giả, bèn đem lại cho vua xem, đợp-si nói không nên. Vua không nghe, cứ lấy xem cho đợp, quá không

cho bằng ở nơi nhà một, tiền Tô-thi rồi được tự do. "Bối đã cho nên ban ngày thì ở trong cung, còn ban đêm thì lại về chỗ ngủ; một hai khi vua cầm làm mới chơi ở nghi ban đêm. Mỗi khi có điện tặc thì đợp-si hay đôi người có cây 4 mơn cho vua xem chơi.

Hôm nà Lê-vương hỏi thi đợp-si rằng: "Ta nghe người thiên cũng chẳng bhy quen tình, có quá vậy chăng?"

Đợp-si đáp rằng: "Hoàng là người hiền mơn, vậy, chớ tôi không phải là tiên, cho nên không thể công ơn cây khô vậy."

(Mạt liên)

